

مدرسة الأثر لينا للتصميم والتراث



مشروعات برنامجي الشباب والمهنيين - الموسم الأول



دروسوس (...)

جمعية الفكر العمراني
Built Environment Collective



فريق الإشراف على المشاريع

لمى عطية
داليا بسيوني
أحمد منصور
مرام عادل
هدير ذهب
مهتاب عصام
علياء الدرديري

الهوية البصرية للمشروع

أحمد فولة

تصميم الكتالوج

عبدالرحمن عماد

المدرّبون

مايسة مصطفى
أحمد فضل
سيد رضا
مايا جويلي

٢ درب الشيخ خليل، من شارع الصليبية،
بجوار سبيل أم عباس، الخليفة، القاهرة
www.atharlina.com

fb.com/AtharLinaSchool
fb.com/Atharlina

المدرسة: ٣٣٧ ٥٧٠ ١٢٧ (٠٢)
الأثر لنا: ١٦٥٦ ٠٢ ١٠٦٧٠٢ (٠٢)

atharlinaschool@gmail.com

**مشروعات برنامجي الشباب والمهنيين
الموسم الأول - ٢٠١٩**

مبادرة الأثر لنا

هي مبادرة ترميم تشاركي تهدف إلى إيجاد طرق لإشراك المجتمع في الحفاظ على التراث بناء على فهم الآثار كمورد لاعباء. تتخذ المبادرة من الخليفة بالقاهرة التاريخية مقرا لها، وتديرها جمعية الفكر العمراني-مجاورة بالشراكة مع وزارة السياحة والآثار ومحافظة القاهرة وعدد من الشركاء المحليين غير الحكوميين.

تؤمن مبادرة الأثر لنا بأنه فقط عندما يمثل التراث مصدرا للنفع للمجتمع يتحول المجتمع إلى عنصر فعال في عملية الحفاظ. وفي سبيل تشجيع المشاركة المجتمعية واستدامة التدخلات، تقوم الأثر لنا بتنفيذ مشروعات الترميم ودمجها مع مشروعات التنمية المجتمعية والترويج السياحي. وذلك بالإضافة إلى أن المشروعات تستهدف الأطفال كأحد المستفيدين الرئيسيين لمشروعات المبادرة.

مدرسة الأثر لنا للتصميم والتراث

تقوم المدرسة بتطوير المهارات الإبداعية والحياتية للشباب والمهنيين، عن طريق تعريفهم بمنهجيات التفكير التصميمي لتحويل التراث الملموس (المتمثل في المباني التاريخية والآثار والحرف التقليدية)، وغير الملموس (المتمثل في تاريخ وحكايات الشارع والناس وثقافتهم) إلى منتجات حرفية بتصوير جديد وأنشطة ثقافية تراثية.

تعتمد مدرسة الأثر لنا للتصميم والتراث على خبرات جمعية الفكر العمراني في التعامل مع تراث منطقة الخليفة منذ عام ٢٠١٢ من خلال مبادرة ”الأثر لنا“، تحت إشراف وزارة التضامن الاجتماعي، وبالشراكة مع وزارة السياحة والآثار.

تقوم المدرسة بتنظيم موسمين صيفيين مدة كل منهما ٣ أشهر خلال صيفي ٢٠١٩ و ٢٠٢٠، تتوسطهما مرحلة التدريب العملي التي تمتد لمدة ٦ أشهر. كما تسعى المدرسة إلى بناء رابطة من المهتمين لتطوير خط منتجات وأنشطة مستوحاة من تراث الخليفة والقاهرة التاريخية.



برنامج الشباب

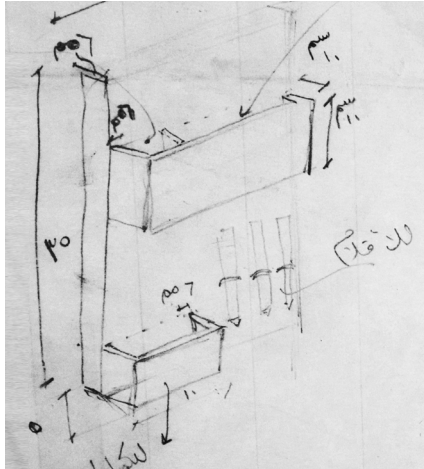
YOUTH PROGRAM



مكتبة معلقة

روان مجدي

مكتبة خشبية معلقة، مقاسها ٣٥×٢٠ سم، منقوش عليها زخارف مستوحاة من سبيل كتاب تغري بردي بشارع الصليبية بالخليفة، يعكس التصميم فكرة السبيل-الكتاب، حيث تتكون المكتبة من رفين أساسيين صمم الرف السفلي على شكل صندوق خشبي يكفي لوضع كوب صغير (محاكاة للسبيل)، بينما صمم الرف العلوي على شكل صندوق خشبي تناسب أبعاده وضع كتاب فيه (محاكاة للكتاب).



كروكي لتصميم المكتبة يوضح الشكل والحجم والأبعاد
A sketch of the bookshelf's design showing the shape, size and dimensions

الشريط الزخرفي على الواجهة الرئيسية لسبيل كتاب تغري بردي
The decorative ribbon on the main facade of Sabil-Kuttab Taghri Bardi



THE SUSPENDED BOOKSHELVES

ROWAN MAGDY

Suspended wooden bookshelf, size 20x35 cm, engraved with motifs inspired by the Sabil and books of Taghri Bardi in Saliba street. The design reflects the idea behind the Sabil and books as it is composed of two main shelves; the lower shelf designed in the shape of a wooden box big enough to fit a small cup, in simulation of Sabil Taghri Bardi; the upper shelf designed in the shape of a wooden box big enough to fit a few books, in simulation of the Taghri Bardi books.

المنتج النهائي
Final product



رسم وحدات الزخارف وإختبار العينة الخشبية
A drawing of the ornamental units and testing wood samples

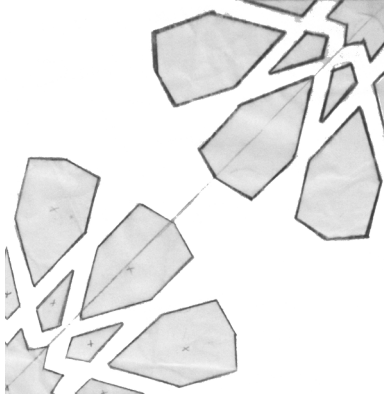
صينية خشبية

منة الله هاني

صينية خشبية مقاسها ٣٠×٣٠ سم، مصنوع من خشب الكونتر والزان منقوش عليها شكل النجمة الإثني عشرية كأحد الزخارف الهامة الموجودة بالعديد من المباني الأثرية والمساجد بمنطقة الخليفة وأشهرها مسجد السيدة نفيسة. فكرة التصميم مستوحاة من سيرة السيدة نفيسة (رضي الله عنها) واشتهارها بحب العلم وكرم ضيافتها حيث يحيي أنها خصت يومين في الأسبوع يزورها الناس فيهما طلباً للعلم والنصيحة، بينما تتفرغ للعبادة باقي الأسبوع. وقد جاءت فكرة الصينية للتعبير عن فكرة كرم الضيافة واستمرار حب العلم والتعلم.

النجمة الإثني عشرية بأرضية مسجد السيدة نفيسة

The twelve-edged star on the floor of al-Sayyida Nafisa Mosque



الوحدة الزخرفية والاسطمية المستخدمة لرسم الزخارف على المنتج

The template used to draw the ornaments on the product



WOODEN TRAY

MENNATALLAH HANI

The wooden tray sized 30x30 cm, made of compressed wood and beech wood with a twelve-edged star engraved on it. The star, being one of the important motifs present on many historic buildings and mosques in the area of al-Khalifa, with al-Sayyida Nafisa Mosque being the most famous. The design is inspired by the biography of al-Sayyida Nafisa, known for her love of knowledge and her generosity. It is said that she dedicated two days a week for visits by people who came seeking knowledge and advice, while she dedicated the rest of the week for prayer. The tray is designed to symbolize hospitality and the love of knowledge and learning.

المنتج النهائي
Final product

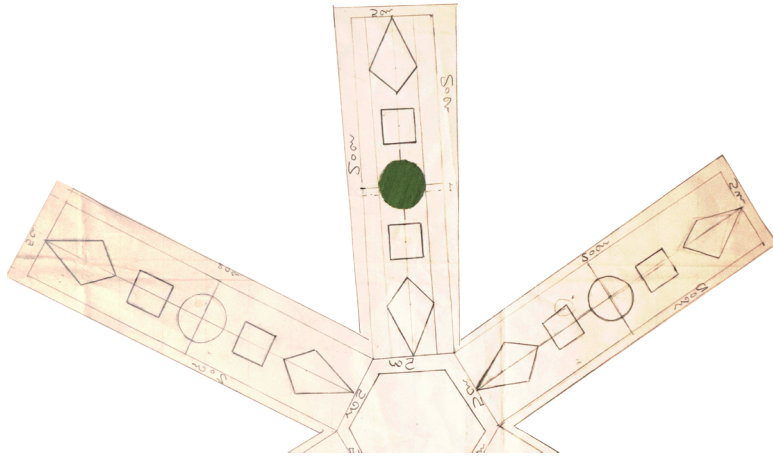


عينة لتجارب اختيار ألوان أرضية الصينية
Samples used for choosing the tray's floor color

مقلمة/ حصالة

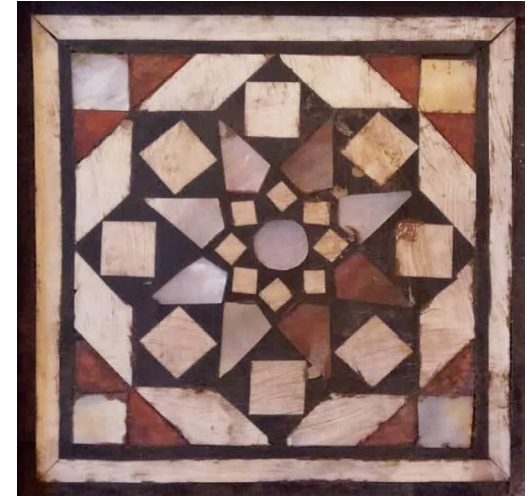
أحمد حسن

مقلمة خشبية مسدسة الشكل مقاس الضلع ٥ سم وطولها ٢٠ سم، منقوش عليها زخارف هندسية مستوحاة من قاعة الاحتفالات بيت الكريتلية، تحتوي المقلمة مساحة تخزين إضافية يتم فتحها بطريقة خاصة، ويقترح المصمم استخدامها كحصالة لحفظ العملات النقدية .



الرسم التصميمي النهائي للحصالة، ويشمل الأبعاد وحجم وشكل الوحدة الزخرفية
The moneybox's final design including dimensions and ornamental unit

أرضيات قاعة الاحتفالات في بيت الكريتلية (متحف جاير أندرسون)
Floor of the celebration hall of Bayt al-Kiritliyya (Gayer-Anderson Museum)



PENCIL CASE/ MONEYBOX

AHMED HASSAN

A hexagon shaped wooden pencil case, with sides of 5 cm each and a length of 20 cm. Geometrical ornaments inspired by the celebration hall of Bayt al-Kiritliyya (Gayer-Anderson Museum) are engraved on the pencil case. It has additional storage space, recommended by the designer to be used to save coins.

المنتج النهائي
Final product

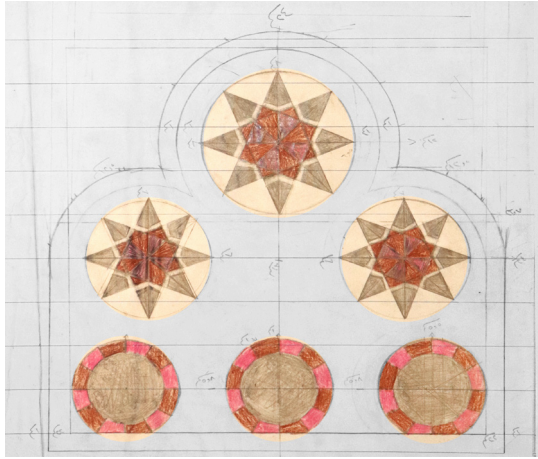


تجارب لاختبار ألوان القشرة الخشبية لكل وجه وتناسقها مع ألوان الوحدات الزخرفية
Samples used to choose colors of wood used and match it with the ornaments

أبليك خشبي

مريم زكريا

أبليك خشبي، مقاسه ٢٥×٢٥ سم، مستوحى من صورة فريدة من متحف الفن الإسلامي، تضم عقد ونجمة ثمانية. قامت المصممة باستخدام تكوين من العقود لتصميم الأبليك، بالإضافة إلى تزيينه بتفريخ النجمة لتمثل أحد مخارج الإضاءة. التصميم منفذ بمادة الخشب، ومزين بقشرة الخشب، كما تم استخدام أوراق بلاستيك ملونة كبديل للزجاج.



الرسم التصميمي للأبليك موضح عليه الزخارف ومخارج الإضاءة
The lamp's design showing the ornaments and carvings from which light beams out

صورة من متحف الفن الإسلامي
A picture from the Islamic Art Museum

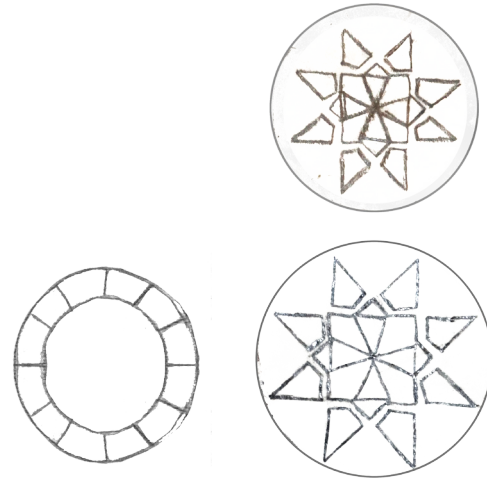


WOODEN LAMP

MARIAM ZAKARIA

A wooden lamp, size 25x25 cm, inspired by a pattern found in the Islamic Art Museum, which includes a bracelet and an eight-pointed star. The student decorated the lamp using a composition of bracelets and carving out an eight-edged star from which the light can beam out. The design is made of wood and decorated using wood veneers. Colored plastic paper is used instead of glass.

المنتج النهائي
Final product

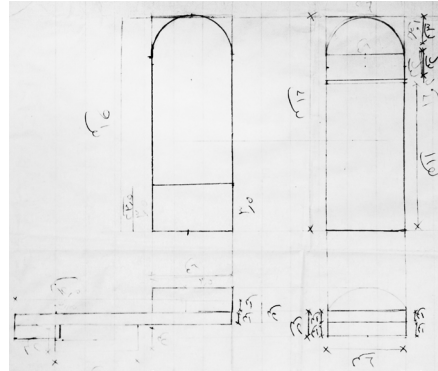


الأسطوانات المستخدمة لرسم وحدات الزخارف الهندسية على المنتج
Templates used to draw the geometrical ornaments
on the product

قبقاب سحري

عمر هاني

قبقاب من الخشب مقاسه ٦×١٦ سم، منقوش عليه زخارف نباتية مستوحاة من قبة شجر الدر، عليه شريط من الجلد الأسود بتوسطه خرزة زرقاء. صمم القباب ليعلق كزينة على الحائط لمنع الحسد والتذكير بقصة شجر الدر كما يحتوي على صندوق سري لوضع العملات النقدية ولن يعرف أحد المال إلا صاحبها، وسيظن الجميع أنك تعلقه على الحائط لمنع الحسد، أو كعنصر زينة مستوحى من قصة شجر الدر.



وحدة زخرفية من الجامات داخل قبة شجر الدر
Decoration from Shajar al-Durr Dome



الرسومات التصميمية للقبقاب بالأبعاد ووحدة الزخارف النباتية
Design sketches of the clog including dimensions and ornaments

MAGICAL CLOGS

OMAR HANI

A wooden clog, size 6x16 cm, engraved with plant-like decorations that are inspired by Shajar al-Durr Mausoleum. It has a black leather ribbon with a blue stone in the middle. The clog is designed to be used as wall decoration, to protect from envy and symbolize the tale of Shajar al-Durr. It also includes a secret box in which coins can be stored, so that only the owner knows where the money is kept while others see nothing but an ornament that protects from envy.

المنتج النهائي
Final product



الزخارف المقترحة مسجد السلطان حسن ووردة قبة شجر الدر
The initially suggested ornaments, inspired by al-Sultan Hasan
Mosque and the flower of Shajar al-Durr Mausoleum.

برواز خشبي

أحمد محمد حسن

برواز خشبي على شكل مستطيل مقاسه ٣٠×٢٠ سم، محاط بإطار خشبي ومنقوش عليه زخارف مستوحاة من ضريح مسجد السيدة نفيسة. جاءت فكرة هذا البرواز لمحاكاة برواز السيدة نفيسة المفضل، الذي كتب بداخله آية الكرسي. كان زوارها يتفألون به ويحبونه حباً في السيدة نفيسة. حتى أن العديد من مرديها قد قاموا بصناعة براويز مشابهة حباً لها وتباركاً بها.

وحدة زخرفية من مقام مسجد السيدة نفيسة
A motif from al-Sayyida Nafisa Shrine



WOODEN FRAME

AHMED MOHAMMED HASSAN

A rectangular wooden frame, size 20x30 cm, engraved with motifs inspired by al-Sayyida Nafisa Mosque. The frame was inspired by al-Sayyida Nafisa's favorite frame, which had Quranic verses from ayat al-Kurssi engraved on it. Many of the regular visitors of al-Sayyida Nafisa would create similar frames and use it to gain her blessings.

المنتج النهائي
Final product



أغطية وسائد مربعة مقاس ٤٠×٤٠ سم، مصنوعة من قماش الدك ومطبوع عليه وحدات شرافات جامع أحمد بن طولون (عرائس السماء) بألوان وأحجام مختلفة، لتظهر كأنها أشخاص مختلفة تقف إلى جانب بعضها البعض.

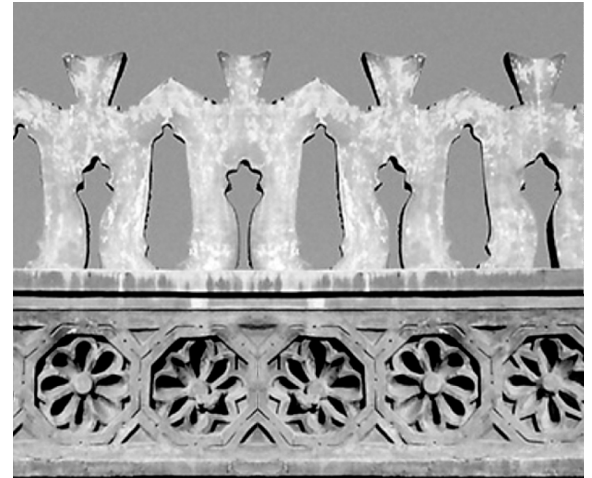
أغطية وسائد

محمد أبو السعود



نموذج اسطامبة طباعة على أغطية الوسائد
Template of the pillows' prints

شرافات مسجد أحمد بن طولون
The crenellations of Ibn Tulun Mosque



PILLOW CASES

MOHAMED ABU EL-SEUD

Squared pillow cases, size 40x40 cm, made of canvas fabric with prints of the decorative crenellations of Ibn Tulun Mosque in different shapes and colors, to look like people standing next to each other.

المنتج النهائي
Final product



طباعة على القماش لإختبار الألوان والأحجام المناسبة لوحدة الزخارف المختارة
Samples used to choose colors and sizes of motifs

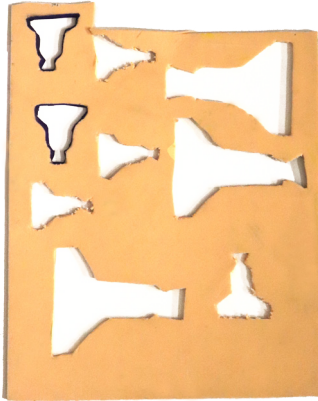
منتجات السيدة رقية

حسن علي - إيهاب رضا
عبدالرحمن بسيوني

مجموعة متنوعة من المنتجات القماشية مصنوعة من قماش الدك تضم المجموعة حقيبة يد مفتوحة مقاس ٣٧×٣١ سم، وأخرى مغلقة ٢٤×٣١ سم، ومقلمة بمقاس ١٣×٢٢ سم. جميع المنتجات مطبوع عليها شرافات مشهد السيدة رقية (عرائس السماء) بألوان وأحجام متنوعة، والتي ترمز إلى السيدة رقية كأحد أهم سيدات الخليفة اللاتي تزين مقامتهن وأضرحتهن شارع الأشراف بمنطقة الخليفة.

شرافات مشهد السيدة رقية

Crenellations of al-Sayyida Ruqayya Shrine



إسطمبات الوحدة الزخرفية

The template of the ornaments' units



الختم المستخدم في الطباعة

The stamp used in printing



AL-SAYYIDA RUQAYYA'S PRODUCTS

HASAN - EHAB - ABDELRAHMAN

A variety of fabric products made from canvas fabric including an open handbag sized 37x31 cm and another closed handbag sized 24x31 cm in addition to a pencil case sized 22x13 cm. All products have prints of the crenellations of al-Sayyida Ruqayya Shrine in different colors and sizes. The prints symbolize al-Sayyida Ruqayya; one of the most important women of al-Khalifa. The women whose mosques and mausoleums are some of the main monuments of al-Ashraaf street of al-Khalifa.

المنتج النهائي
Final product



طباعة على قماش بافتة واختبار الألوان
Prints on white fabric to test colors



طباعة التصميم بالألوان على قماش الدك
The design printed in color on
canvas fabric

حقيبة ظهر

مريم عبدالناصر

حقيبة قماشية مستطيلة الشكل مصنوعة من قماش الدك، مقاس ٣٨×٤٥ سم. مصممة للحمل على الظهر. مطبوع عليها أحد الزخارف النباتية الموجودة على مقام مشهد السيدة الرقية. يحاكي التصميم فكرة الحقيبة المخلة التي كانت تستخدم قديما ولا تزال تستخدم حتى الآن ولكن بصور مختلفة.



مقام السيدة رقية

The shrine of al-Sayyida Ruqayya



BACKPACK

MARIAM ABD EL-NASER

A rectangular canvas backpack made of canvas fabric, size 45x38 cm. It is designed to be carried on the back and has prints of plant-like ornaments, like those found on al-Sayyida Ruqayya Shrine. The design is inspired by the vintage rucksack still fashionable today.

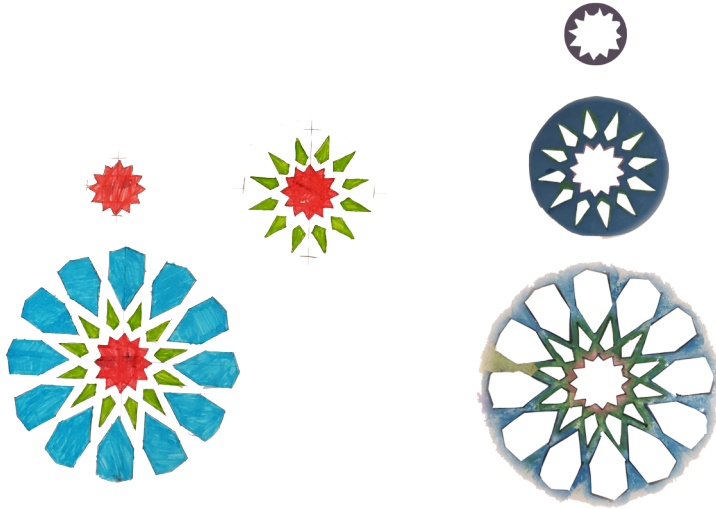
المنتج النهائي
Final product



طباعة الوحدة الزخرفية النباتية بالألوان على القماش
The decorative unit printed in colors on the textile

تنورة سما أيمن

تنورة من قماش الكتان مقاسها ١٥٠×٦٠ سم، مطبوع عليها زخارف النجمة الإثني عشرية بأشكال وأحجام وألوان مختلفة، يمكن ارتداؤها كتنورة تلف حول الخصر أو كшал حول العنق. الزخارف المستخدمة مستوحاة من أحد المقتنيات الخشبية في متحف جاير أندرسون (بيت الكريتلية).



أمثلة للألوان والأحجام المختلفة للزخارف
Samples of the colors and sizes of the different motifs

اسطوانات النجمة الإثني عشرية
Template of the twelve-pointed star

أحد المقتنيات الخشبية في متحف جاير أندرسون
One of the wooden pieces at Gayer-Anderson
Museum

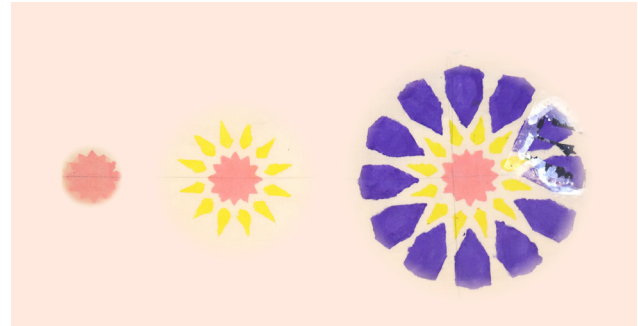


TANNURA

SAMA AYMAN

A Skirt made of linen fabric, 60x150 cm, with prints of the twelve-pointed star in different shapes and colors. It can be worn as a skirt, wrapped around the waist, or as a scarf around the neck. The motifs used are inspired by one of the wooden objects at Gayer-Anderson Museum (Bayt al-Kiritliyya).

المنتج النهائي
Final product



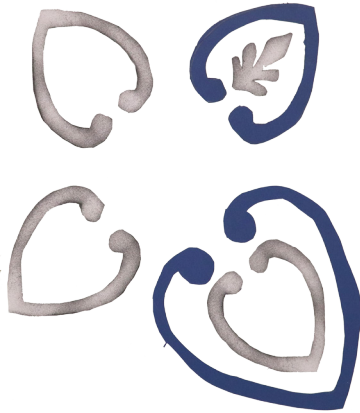
التجربة الأولية للطباعة على القماش المناسب لاستخدام المنتج
Sample of print on fabric

الجزامة المعلقة

فاطمة علاء

جزامة معلقة مستطيلة مقاس ٩٠×٦٠ سم، مصنوعة من الجينز والقماش. تتكون من ١٠ جيوب قماشية بأحجام متنوعة، مطبوع عليها زخارف مستوحاة من أحد المحاريب الجصية بجامعة أحمد بن طولون. فكرة المنتج مستوحاة من إعادة استخدام جامع ابن طولون على مر العصور وتعدد استخداماته حيث استخدم كدار للعجزة، وكمصنع، وكمخزن قبل أن يصبح مكانا مهجورا. الجزامة مصنوعة من قماش الجينز المعاد استخدامه.

جزء من زخارف أعمدة مسجد أحمد بن طولون
Motifs at Ibn Tulun Mosque



إسطيمات بأحجام مختلفة لوحدة الزخارف
Templates of different sizes of the motifs



SHOE RACK

FATMA ALAA

A rectangular suspended shoe organizer, size 60x90 cm, made of jeans fabric. It includes ten pockets of different sizes and has prints inspired by the gypsum niches of Ibn Tulun Mosque. The design is inspired by the mosque's multiple uses over history; as an elderly home, as a factory and as storage, before it was abandoned. The product is made of recycled jeans fabric.

المنتج النهائي
Final product



تصميم الزخارف وتجريب الطباعة واستخدام الألوان على القماش
Samples used during the design process to try
colors for print on fabric

قام أدهم بتطوير قصة أثناء منهج الحكي الذي درسه في برنامج الشباب من المدرسة، وعمل على مهارات الصوت والآداء، ولغة الجسد، والحكي والتعبير بالوجه واليدين لعرض القصة بشكل مشوق يجذب المستمعين.

عرض حكي

أدهم ابراهيم

٣ ، ٤ عرض الحكي أثناء الحفل الختامي للموسم الأول لمدرسة الأثر لنا للتصميم والتراث

الصور من اليمين الى اليسار:
١ ، ٢ التدريب على الحكي أثناء المدرسة



STORYTELLING PERFORMANCE

ADHAM IBRAHIM

Adham developed this story during the storytelling module that he participated as part of Youth Program. He trained on voice and performance skills, as well as body language, storytelling, accurate facial expression and gestures to engage the audience during his performance.

Photos from left to right:

1. , 2. Storytelling performance at the closing event of season one of the Athar Lina Heritage Design Thinking school



3. , 4. Storytelling performance training



جولة المساجد والأضرحة

ملك علاء

لقبت القاهرة بمدينة الألف مئذنة، لكثرة مساجدها التي تضم الكثير من الأنواع ومنها الزاوية والمسجد الجامع والمسجد المدرسة والخانقاه والتكية، وبعض المساجد بها أضرحة. تضم منطقة الخليفة مسجد أحمد بن طولون هو ثاني أكبر المساجد بالقاهرة، وتبدأ الجولة من مسجد أحمد بن طولون وصرغتمش، من بعده مسجد تغري بردي، ثم السلطان حسن وتنتهي بأكبر مساجد الأضرحة وهو مسجد الرفاعي. مدة الجولة: ٦٠ دقيقة.

وقفات الجولة وأهم محاور السرد:
١. مسجد تغري بردي
٢. مسجد شيخو

٣. مسجد السلطان حسن
٤. مسجد الرفاعي



MOSQUES AND MAUSOLEUMS TOUR

MALAK ALAA

Cairo was named the city of a thousand minarets because of its many mosques and their different types, including the Zawya, the Masjid, the Madrasa, the Khanqah and the Tikiyya. Some of the mosques include a shrine. Al-Khalifa area hosts Ahmad Ibn Tulun Mosque, Cairo's second biggest mosque. The tour starts at Ibn Tulun Mosque and Sarghatmish Mosque, followed by Taghri Bardi Mosque and al-Sultan Hasan Mosque and ends with the largest mausoleum mosque of al-Rifa'i. Tour duration: 60 minutes

The tour's main stops and themes:

1. Taghri Bardi Mosque
2. Shaykhu Mosque
3. Al-Sultan Hasan Mosque
4. Al-Rifa'i Mosque



أفلام وثائقية

مجموعة أفلام وثائقية قصيرة قام بتصويرها وإخراجها مجموعة من الطلبة المشاركين بالمدرسة كمشروعات تخرجهم، وهم: عبد الرحمن محروس، زياد عادل، شهد أيمن، ياسر طارق. اهتمت الأفلام بتوثيق المراحل المختلفة لمشروعات الطلبة بالمدرسة. تم تقسيم الطلبة إلى أربعة مجموعات عمل أساسية: المساجد الأضرحة، وتاريخ يتجسد، وشباب وأخشاب، وقصص ومنتجات. (اختارت كل مجموعة مصدر إلهام محدد استوحته منه الأفكار والزخارف الخاصة بمنتجاتها).

لقطات من الأفلام الوثائقية من اليمين لليساار
١. المساجد الأضرحة
٢. تاريخ يتجسد

٣. شباب وأخشاب
٤. قصص ومنتجات



DOCUMENTARY FILMS

A collection of short documentary films were directed and shot by several school participants as their graduation projects. The participants were, Abd El-Rahman Mahrour, Ziad Adel, Shahd Ayman and Yasser Tarek. The films document the school's final projects. The school students were divided into four main groups/projects: Mausoleum Mosques, Youth and Wood, History Embodied, and Stories and Products. (Each group chose one theme as inspiration for their ideas and products).

Stills from the films from left to right

1. Stories and Products
2. Youth and Wood



3. History Embodied
4. Mausoleum Mosques







جولة مماليك الخليفة حسام سليم

تحكي عن تاريخ المؤامرات والصراعات والدموية في عصر المماليك في سبيل الوصول إلى السلطة. تبدأ الجولة من قبة شجر الدر بشارع الخليفة، يحكي قصتها من أول كونها جارية ثم سلطنة حتى قصة مقتلها، تنتقل الجولة بعدها إلى أعلى سطح بيت الصليبية حيث نطل على مسجد وخانقاه شيخو العمرى، ونحكي قصة سجنه في الإسكندرية ووفاته متأثراً بجراحه، ومن ثم قصر الأمير طاز، الذي تشهد أركانه على القتل والانقلابات، ومن ثم مسجد السلطان حسن، حيث نتعرف على طفولته ووصوله لكرسى السلطنة، وقصة قتله، وتنتهي جولتنا في ميدان الرميلا الشاهد على مذبحة المماليك. مدة الجولة: ٦٠ دقيقة

وقفات الجولة وأهم محاور السرد:

١. قبة شجر الدر
٢. بيت الصليبية

٣. قصر الأمير طاز
٤. مسجد السلطان حسن
٥. ميدان الرميلا



THE MAMALIK OF AL-KHALIFA TOUR

HOSSAM SELIM

The tour focuses on the history of the Mamluk period's bloody battles over power. The tour starts at Shajar al-Durr Dome in al-Khalifa Street, telling her story as a slave and then as a sultan and then the story of her killing. The tour then moves to the roof of Bayt al-Saliba, which overlooks the mosque and khanqah of Shaykhu al-'Umari. The tour then moves on to al-Amir Taz Palace, with its corners witness to the many coups and killings, and then to al-Sultan Hasan Mosque, narrating his childhood, path to power and his killing. The tour ends at al-Rumayla Square, witness to the massacre of the Mamluks. Trip duration: 60 minutes

Tour stops and main themes:

1. Shajar al-Durr Dome
2. Al-Saliba House
3. Al-Amir Taz Palace
4. Al-Sultan Hassan Mosque
5. Al-Rumayla Square



جولة أكل وبحلقة

طاهرة طارق

«أكل وبحلقة» هي الجولة الأولى لسلسلة جولات «الشوارع حواديت» وتركز على حدوتة شاري «السد» و«بورسعيد» متخذة المطاعم وحكايات أشهر الأكلات الشعبية الموجودة في المنطقة كبطل ومدخل رئيسي للجولة. يمثل الأكل جزءاً مهماً من ثقافتنا المصرية، حيث ترتبط غالبية مناسباتنا الدينية أو الاجتماعية بأنواع مختلفة من الأكل، كما تحمل كل أكلة منهم قصة شيقة، لذا تم اختيار موضوع الأكل ليكون بطل أول حكاية من مشروع «الشوارع حواديت». مدة الجولة: ٦٠ - ٧٥ دقيقة

وقفات الجولة وأهم محاور السرد:

١. نقطة تجمع بجوار مطعم أم هاشم
٢. مطعم بحه
٣. مخبز علام

٤. طرشجي الحبايب
٥. مسجد السيدة زينب
٦. عرفة الكنفاني
٧. سوبيا الرحماني



THE EATING AND STARING TOUR

TAHRA TAREK

The Eating and Staring Tour is the first in a series of tours titled “Streets are Stories”. The tour revolves around the stories of al-Sadd street and Port Said street, using their famous restaurants and popular foods as intro to the tour and as its main protagonists. Food represents an important component of Egyptian culture, as most religious and social celebrations are centered around types of food and with a story behind each. Accordingly, food was chosen as the main protagonist of the first tour of “Streets and Stories”. Tour duration: 60-75 minutes

Tour's main stops and themes:

1. Meeting point at Um Hashim Restaurant
2. Baha Restaurant
3. 'Allam Bakery
4. Al-Habayib pickle shop
5. Al-Sayyida Zaynab Mosque
6. Arafa for Konafa
7. Al-Rahmany Subia shop



معرض فوتوغرافيا مصطفى شرجي

معرض فوتوغرافيا يعبر عن شخصية صاحب المعرض كمصور شارع ليعكس تجربته خلال مدة مدرسة الأثر التي قضاها داخل منطقة الخليفة، تمحور اهتمامه بالمكان حول أهل منطقة الخليفة، والتي تشتهر بالحرفيين الذين توارثوا الحرف التراثية المختلفة جيلاً بعد جيل. يعبر المعرض بشكل فني عن حياتهم داخل ورشهم وداخل منطقتهم بشكل يروج لهم ولما يقدمون من فن من خلال إبراز الصعوبات التي تواجههم، واجتهادهم ليقدموا هذا الفن والإبداع.

الصور من اليمين الى اليسار:

١. سيدة تصنع الخيامية في الحطابة

٢. ورشة نجارة في الحطابة

٣. مذهبات أثاث

٤. صانع التماثيل الجبس بالحطابة



PHOTOGRAPHY EXHIBITION

MOSTAFA SHRBAGY

A exhibition focusing on street photography, reflecting the photographer's experience throughout the program of the Athar Lina school, which he spent in al-Khalifa area. His interest focused on the people of al-Khalifa, known for their craftsmen who pass on their crafts from one generation to the next. The exhibit shows their lives in an artistic fashion, inside their workshops and in their neighbourhood, in a way that promotes their art and highlights the hardships they face and the effort they need to put to be able to produce their art.

Right to left:

1. Sculptor in al-Hattaba
2. Furniture painter

3. A carpentry workshop in al-Hattaba
4. A Woman making the traditional canvas fabric (Khiyamiyya) in al-Hattaba



معرض فوتوغرافيا أحمد حامد

معرض فوتوغرافيا يعكس تجربة أحد المشاركين في مدرسة الأثر لنا للتصميم والتراث، من خلال مجموعة من المشاهد التي رصدها خلال تواجده بمنطقة الخليفة. تحكي الصور حكايات أهل المنطقة وتعكس صوراً من معيشتهم وأحلامهم.

الصور من اليمين الى اليسار:
١. طفل بيجر حصان بعجلة
٢. قفص عم محمد بتاع الأنتيكات

٣. الحلم نور - بيوت الحطابة
٤. عمال أنفار



PHOTOGRAPHY EXHIBITION

AHMED HAMED

A photography exhibition reflecting the experience of one of the participants of the Athar Lina Heritage and Design school, including scenes he saw during his work in al-Khalifa area. The photos tell the story of al-Khalifa's people, their lives and dreams.

Photos from left to right:

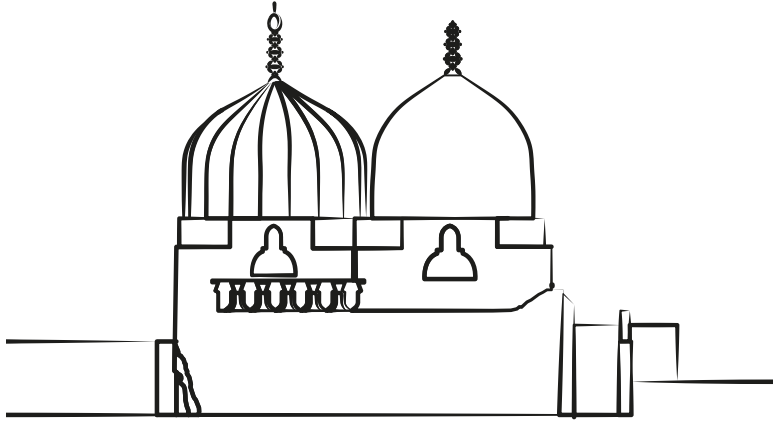
1. Daily workers
2. Dreams are light - Houses of al-Hattaba
3. The cage of Amm Muhammad the antique seller
4. A child dragging a horse with a bike



إطار صور وحدة إضاءة

مجموعة من منتجين، هما: وحدة إضاءة، مقاس ٢٥*١٨ سم، وإطار صور، مقاس ١١*٩ سم. تصميم المنتجين مستوحى من شكل نافذة ضريح السيدة عاتكة - رضي الله عنها- والتي اشتهرت بكتابة أبيات شعر رقيقة في رثاء أزواجها الأربعة الذين استشهدوا جميعاً. يزين المنتجين بيت من أبيات رثائها لزوجها. المنتجان منفذان من الخشب المحفور والمطعم بالصدف الوردي، ويحمل الإطار الشطر الأول من البيت، وتحمل وحدة الإضاءة الشطر الثاني من البيت. المصممين: هبة أنور، آلاء مصطفى، حسن جابر.

قبلة السيدة عاتكة والجعفري
Al-Sayyida 'Atika and al-Ja'fari Dome



رسم واجهة القبتين بخطوط بسيطة
Abstract sketch of the two domes



PICTURE FRAME & LIGHTING UNIT

Two products: Lighting Unit, size 18x25 cm, and a picture frame, size 9x11 cm. The designs are inspired by one of the windows of al-Sayyida 'Atika, known for her poetic verses lamenting her four deceased husbands, who all died as martyrs. The products are decorated by one of her verses lamenting her deceased husband 'Abd Allah Ibn Abi Bakr Al-Siddiq. Designer: Heba Anwar, Alaa Moustafa, Hassan Gaber.

المنتج النهائي
Final product



الزخارف والفتحات داخل القبة
The motifs and carvings inside the dome

مرآة وعلبة مجوهرات

تامر محمد - شعبان جمعة

تصميمان استوحى المصممون فكرتهما من مبنى سبيل أم عباس وحياتها، وهما: مرآة مقاس ٤٠*٣٠ سم. تعكس الأساطير المتناقلة عن فكرة الأسبلة، وأن مياه الأسبلة لا تعكس صور الشارين فحسب، بل تعكس جزءاً من أرواح الشارين. تم اختيار الخشب لتنفيذ الإطار، مع إضافة وحدة نباتية من النحاس الصلب المطعم بالصدف الأزرق. المنتج الثاني: علبة مجوهرات، مقاس ١٥×١٥ سم. تم اختيار تزيين العلبة بوحدة زخرفية نباتية مستوحاة من السبيل في إشارة إلى جانب من حياة بنى قادن (أم عباس) المتمثل في ملابسها ومجوهراتها وحليها، العلبة مصنوعة من خشب الأرو ومغطاه بقشرة خشب جوز ترك ومطعمة بالصدف الأزرق والصدف الأبيض والنحاس.

سبيل أم عباس بشارع الصليبية
Sabil Umm 'Abbas in al-Saliba street



كرويكي لوحدة زخرفية على سبيل أم عباس

Sketch of one of the ornaments of Sabil Umm 'Abbas

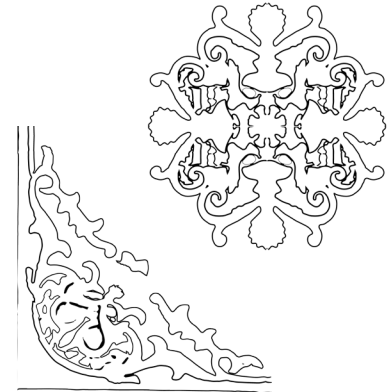


MIRROR AND JEWELRY BOX

TAMER MOHAMED - SHABAAN

Two designs inspired by the building of Sabil Umm 'Abbas and her life. The first product is a mirror, size 30x40 cm, reflecting what is commonly told about a Sabil that the water reflects not only the image of those drinking from it but also parts of their souls. The mirror's frame is made of wood inlaid with blue ivory, added to it. The second product is a jewelry box, size 15x15 cm, decorated with pattern inspired by the Sabil, referring to the jewelry of Banba Qadin (Umm 'Abbas). The jewelry box is made of Oak wood and covered with veneer and inlaid with blue and white ivory as well as copper.

المنتج النهائي
Final product

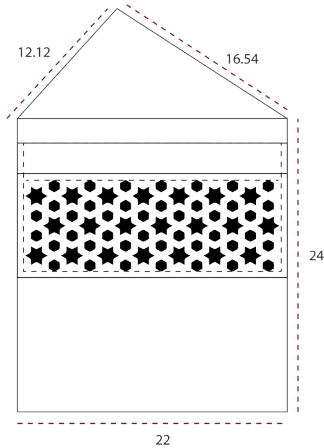


كروكي لزخارف الحديد
Sketch of the iron ornaments

محفظة

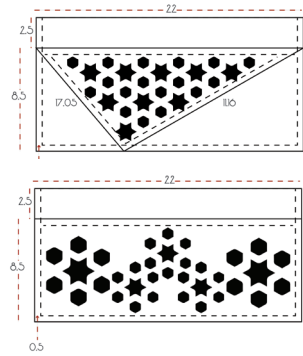
سارة الصاوي

محفظة من الجلد الطبيعي الملون، مقياس ١٠,٥*٢١,٥ سم. تصميم المحفظة مستوحى من الموالد الشعبية التي تشتهر مصر بها وخصوصاً منطقة الخليفة، حيث يوجد بها عشرات المقامات والأضرحة. تعبر المحفظة عن هذه المناسبة من خلال استخدام الأحمر والأصفر والأخضر لما تحمله هذا الألوان من رمزية مرتبطة بالموالد، حيث استخدم في وصف ملبس ومتكأ أهل الجنة وما يحيط بهم من نعيم، كما تتكرر هذه الألوان بكثرة في وحدات الإضاءة بالمقامات واحتفالات الموالد، والتنورة، والخيامية، ورايات الصوفية. يحمل المنتج أيضاً وحدات زخرفية مستوحاة من مدرسة صرغتمش.



رسم الزخارف على التصميم

The ornaments drawn on the design



تصميم المحفظة من الخارج

The wallet's design from the outside

مسجد صرغتمش

Sarghatmish mosque

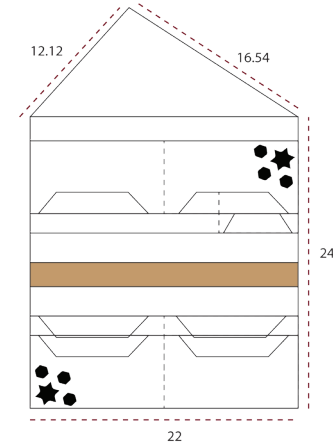


WALLET

SARAH EL-SAWY

Wallet made of colored natural leather, size 21.5x10.5 cm. Inspired by the Mawlid, for which Egypt, especially al-Khalifa with its many shrines, is famous. It reflects celebration by its many colors of red, yellow and green. These colors are also commonly used in lighting Mawlid celebrations, on the Tannura, on the traditional fabric of Khiyamiyya as well as on the flags of the Sufi Orders. The product is also decorated with ornamental units inspired by the Sarghatmish School.

المنتج النهائي
Final product



أبعاد المحفظة من الداخل
The wallet's dimensions from the inside

تعسيلة

إسراء الحضري

جراب قماشى مبطن لتغطيه العين أثناء النوم، فكرة المشروع مستوحاة من الطرق الصوفية المولوية والقادرية حيث يحتاج المريد الانفصال عمّن حوله من الأشخاص ليكون انفصاله اتصال محبوبه. هكذا يأتي هذا المنتج فاصلاً مساعداً على انقطاع الشخص عمّن حوله ليكسبه الهدوء والسكينة التي يعيشها المريد، فصنعت المنتج من خامات مريحه لظلمة تشرق فيها أنوار أحلامك.

تكية المولوية بالخليفة

Al-Tikiyya al-Mawlawiyya in al-Khalifa



مصدر استلهام المصممة للزخارف

The source of inspiration for the ornaments



NAP

ESRAA EL-HADRY

A pouch made of fabric used as an eye sleeping mask, 15x9 cm. The design is inspired by the Sufi Orders of al-Mawlawiyya and al-Qadiriyya as their followers needed to separate themselves from those around them to be able to connect with God. The sleeping mask helps the user to disconnect from everything around to gain the peace and quiet sought by the Murid. The product is made of fabric that is comfortable to wear and helps block the light for better sleep.

المنتج النهائي
Final product



نموذج أولي للتصميم
Prototype of the design

حافظة زجاجة

محمد خليفة

حافظة زجاجة مياه، مقاس ٩*٣٠ سم. يشتهر حي الخليفة بالقاهرة التاريخية بوجود العديد من الأسبله، ومنها جاءت فكرة صناعة حافظة لحمل زجاجات المياه. استوحى التصميم فكرته من نظام الأسبله واجتماع الناس للشرب من مكان واحد. يعكس الجراب رسومات ووحدات زخرفية من أسبله الخليفة، وهي: سبيل شيخو، وسبيل أم عباس، وسبيل قايتباي، وسبيل كتحدا. كما يشمل التصميم أبيات شعرية من تأليف المصمم لتعبر عن شخصيته كأحد سكان المنطقة. الجراب مصنوع من قماش الدك مطبوع عليه بالحبر الأسود.

سبيل قايتباي
Sabil of Qayitbai



سبيل كتحدا
Sabil of Katkhuda



سبيل شيخو
Sabil of Shaykhu

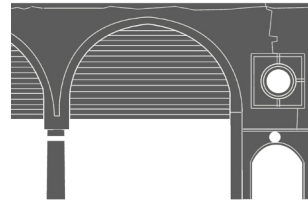


BOTTLE SLEEVE

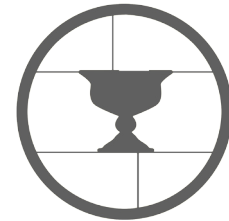
MOHAMED KHALIFA

A water bottle sleeve, size 30x9 cm. Old Cairo's al-Khalifa is known for its many Sabils inspiring the idea behind the design to make a sleeve for water bottles. The pattern is inspired from the area's Sabils including Sabil Shaykhu, Sabil Umm 'Abbas, Sabil Qaytbay and Sabil Katkhudha. The design also includes poetic verses composed by the designer, who is a resident of al-Khalifa. The poems reflect the social spirit of the area's residents and speaks of the idea of the Sabil and how it brings people together to drink from the same source.

المنتج النهائي
Final product



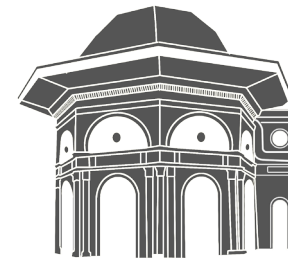
رسم واجهة سبيل كاتخودا
A sketch of the facade of Sabil
Katkhudha



رسم لوحدة من سبيل شيخو
A sketch of one of the ornamental
units of Sabil Shaykhu



رسم واجهة سبيل قايتهبي
A sketch of the facade of Sabil
Qaytbay

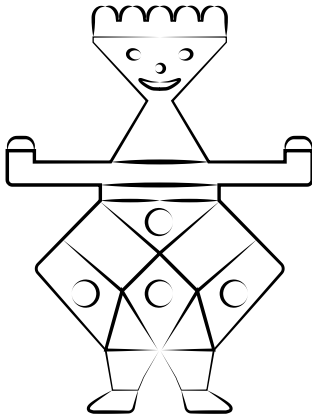


رسم ثلاثي الأبعاد لسبيل أم عباس
A three dimensional sketch for
Sabil Umm 'Abbas

شال ندى سيد

شال من قطن الفسكوز، مقاس ١٥٠*٥٠ سم. تم اختيار تصميم الشال مجموعة من الوحدات الزخرفية لعرائس السماء المستوحاة من سجادة من العصر الطولوني في متحف النسيج الإسلامي في شارع المعز، بالإضافة إلى اختيار النموذج الفريد لعرائس جامع أحمد بن طولن لارتباط العصر الطولوني بمنطقة الخليفة، وتأثيره فيها. يحمل الجامع شرافات على شكل عرائس ترفع يدها للسماء كرمز للدعاء والابتهالات، بالإضافة إلى كون العرائس مصدرًا للبهجة والفرحة للكبار والصغار في مختلف العصور وفي عصرنا الحالي. الشال مطبوع عليه باستخدام الفوم وألوان القماش، مع تركيب شرشيب قطنية.

سجادة من العصر الطولوني في متحف النسيج الإسلامي
A carpet from the Tulunid era at the Islamic Textile Museum



كروكي العروسة المستخدمة في التصميم
Sketch of the doll used in the design



SCARF

NADA EL-SAIED

A scarf made of cotton viscous size 150x50 cm. The scarf was designed as a collection of ornamental units found on a carpet from the Tulunid era at the Islamic textile Museum in al-Mu'iz Street. The ornamental unit used is also that at Ibn Tulun Mosque, highlighting the influence of the Tulunid era on al-Khalifa area. The mosque has ornaments that look like dolls raising their hands up high to the sky as if praying. The dolls also symbolize a source of cheerfulness for people young and old, in the past and until today. The ornaments are printed using foam and fabric colors. Cotton tassels are also hanging from the scarf.

المنتج النهائي
Final product

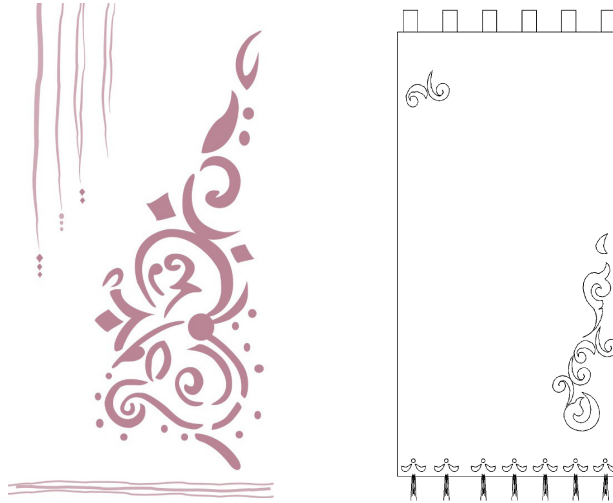


طباعة العروسة بالألوان على القماش
The doll printed in color on fabric

ستارة شيفون

ندا طلعت

ستارة من قماش الشيفون، مقاس ٢٧٠*١٢٠ سم. تصميم الستارة مستوحى من بيت ساكنة بك، وهي من أقدم مغنيات العصر الحديث. تم اختيار قماش الشيفون وخطوط التصميم وألوانه ليعبر عن شخصية ساكنة. الزخارف مستوحاة من الوحدات الزخرفية على إحدى شرفات البيت الموجود في حي الخليفة، والذي بناه والي مصر محمد علي وأهداه لحفيده إسماعيل، والذي أهداه بدوره إلى ساكنة بك. تمت طباعة الزخارف على الستارة طباعه استنسل يدوي باستخدام ألوان حرير.



كرويكي لنماذج الزخارف المستخدمة في التصميم
A sketch of the ornaments used in the design

مشربية من شباك بيت ساكنة بك
A mashrabiyya of one of Sakna Beik's House



CHIFFON CURTAIN

NADA TALAT

A curtain made of chiffon fabric, size 120x270 cm. The curtain's design is inspired by the house of Sakna Beik, one of the earlier singers of the modern era. The fabric, the design drawings and colors all express the singer's character. The ornaments are inspired by the ornamental units on one of the windows of her house, located in al-Khalifa area. The house was originally built by Egypt's governor Mohamed Ali for his grandson Ismail, who in turn gave it as a gift to Sakna Beik. The ornaments are hand printed on the curtain using stencils and colors made for silk.

المنتج النهائي
Final product



نماذج مصغرة للمنتج واختبار الزخارف والألوان على القماش
Product prototypes testing the colors and ornaments on fabric

شنطة وقفطان

صلاح عباس وندا خيرى

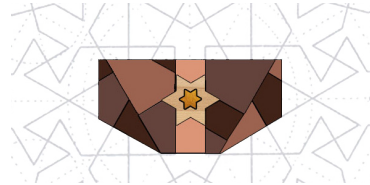
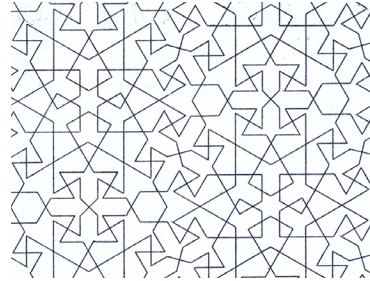
حقيبة من الجلد الطبيعي مقاس ١٨*٢٦ سم، وقفطان من قماش الكتان الخفيف مقاس ١٤٢*٦٨ سم. استوحى المصممان تصميماتهم من وحدة النجمة السداسية على باب مسجد السيدة سكينة بمنطقة الخليفة. السيدة سكينة هي بنت الإمام الحسين، وكانت قدوة للمرأة المسلمة في الظاهر والباطن، في طهارتها وعبادتها، وفي هندامها وأناقيتها. وقدماً لجأ الناس إليها ليسمعوا كلامها ودروس علمها ليشعروا بالراحة والهدوء والسكينة، ولهذا لقبها أمها بسكينة، وقيل أن اسمها الحقيقي آمنة. الهدف الأساسي من تصميم هذه المنتجات هو الوصول للراحة جسدياً وبصرياً، مع إمكانية الاستخدام بطرق وأوقات مختلفة.

باب مسجد السيدة سكينة

The door of al-Sayyida Sukayna Mosque



وحدات منفصلة للزخارف الهندسية
Each geometrical ornament
as a separate unit



شبكة الزخارف الهندسية بعد إعادة رسمها
The geometrical ornaments after they
were redrawn



BAG AND KAFTAN

SALAH ABBAS AND NADA KHAIRY

A bag made of natural leather, size 26x18 cm, and a Kaftan made of light linen fabric, size 68x142 cm. The designers were inspired by the six-pointed star found in the mosque of al-Sayyida Sukayna in al-Khalifa. Al-Sayyida Sukayna is the daughter of al-Imam al-Husayn and a female Muslim role model in her purity, and religiosity. People used to seek her for lessons to gain serenity and tranquility. That is why her mother named her Sukayna, although it is said that her real name was actually A'mina. The idea behind the design is to give physical comfort as well as comfort of vision, and to be used at different forms and at different times.

المنتج النهائي
Final product



بدائل تصميمية لاستخدام الزخارف على التصميم
Alternative designs for using the ornaments



برنامج المهنيين

PROFESSIONALS PROGRAM



ATHAR LINA HERITAGE DESIGN THINKING SCHOOL

The school develops the creative and life skills of youth and professionals by introducing them to design thinking methodologies that help transform tangible heritage (such as historical buildings, monuments and traditional crafts) and intangible heritage (such as history, street tales, people and culture) to craft products as well as cultural heritage activities.

Athar Lina Heritage Design Thinking School builds on the experience of Built Environment Collective, which has been working on the heritage of al-Khalifa area since 2012, and functions as part of Athar Lina Initiative, in cooperation with the Ministry of Social Solidarity and the Ministry of Tourism and Antiquities.

The school already organized a three months summer season in 2019 and is organizing another one in 2020. In the time period between the two seasons, the school is providing a six months practical training and research unit. The school, meanwhile, is working on building a network of interested individuals and groups to jointly produce a line of products and activities inspired by the heritage of al-Khalifa and Historic Cairo.

ATHAR LINA INITIATIVE

Athar Lina is a participatory restoration initiative, which aims to engage the local community in heritage preservation based on the idea that heritage is an asset rather than a burden. The initiative is based in Historical Cairo's al-Khalifa and is run by Built Environment Collective (Megawra) in cooperation with The Ministry of Tourism and Antiquities, Cairo Governorate and several local non-governmental partners.

Athar Lina upholds the idea that heritage needs to represent an asset to the community in order for the community to become an active agent in its reservation process. Accordingly, to encourage community participation and guarantee sustainability of interventions, Athar Lina merges preservation projects with community development and tourism promotion projects and targets children as main beneficiaries.

**YOUTH AND PROFESSIONALS' FINAL PROJECTS
SEASON ONE - SUMMER 2019**

The Project Supervisory Team

Lamma Attia
Dalia Bassiouny
Ahmed Mansour
Maram Adel
Hadeer Dahab
Mohab Essam
Aliaa El-Dardiry

The Project's Visual Identity

Ahmed Foula

Catalogue Design

Abdel-Rahman Emad

Instructors

Maissa Moustafa
Ahmed Abu el-Fadl
Sayed Reda
Maya Gowaily

2 Darb al-Shaykh Khalil, off Saliba
Street, Al-Khalifa, Cairo
www.atharlina.com

fb.com/AtharLinaSchool
fb.com/Atharlina

School: (02) 0127 570 3277
Athar Lina: (02) 0106 702 1656

atharlinaschool@gmail.com



ATHAR LINA HERITAGE DESIGN THINKING SCHOOL

YOUTH AND PROFESSIONALS' FINAL PROJECTS - SEASON ONE



جمعية الفكر العمراني
Built Environment Collective

drosos (...)

